

Psa

Chapter 88

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מַחֲלַת עַל- לְמַנְצָה קֹרַח לְבָנָי מַזְמוֹר שִׁיר 1
Mahalat ing Kanggé-pangarsaning Korah Kanggé-putra-putranipun Masmur Kidung
[H4257](#) [H5329](#) [H7141](#) [H4210](#)

אֱלֹהֵי יְהוָה הָאֶזְרָחִי: לְהִמָּן מַשְׁכִּיל לְעֵגוֹת
Gusti-Allahipun Yéhuwah tiyang-Ézrahi kanggé-Héman Maskil kangge-dipun-prihatinaké
[H0430](#) [H3068](#) [H0250](#) [H1968](#) [H4905](#)

יְנַדְּדֵנִי: בְּלִילָה צַעֲקוֹתֵי יוֹם- יְשׁוּעָתִי
ing-ngarsaning-Panjenengan ing-wanci-dalu kula-sesambat ing-wanci-siyang kawilujengan-kula
[H5048](#) [H3915](#) [H6817](#) [H3117](#) [H3444](#)

Kidungan. Masmur anggitané bani Korakh. Kanggo lurah pasindhen, miturut lagu: Mahalat Leanot. Kidung piwulange Heman, wong Ezrahi. (88-2) Dhuh Yehuwah, Allah ingkang ngluwaré kawula ing wanci siyang kawula sesambat, ing wanci dalu kawula sowan wonten ing ngarsa Paduka.

אֲזַנְגָּה תְּבֹא לְפָנָי תַּבְּלִיגָּה הִטָּה- אֲזַנְגָּה
talingan-Panjenengan Dongèngna pandonga-kula ing-ngarsaning-Panjenengan Mugi-dhateng
[H0241](#) [H5186](#) [H8605](#) [H6440](#) [H0935](#)

לְרִנָּתִי:
dhumateng-pasambat-kula
[H7440](#)

(88-3) Pandonga kawula mugi sumengkaa dhateng ing ngarsa Paduka, Paduka mugi karsaa nilingaken dhateng pasambat kawula.

לְשִׂאוֹל נַפְשִׁי בְּרָעוֹת שְׁבַעַה כִּי- לְשִׂאוֹל יַחֲתִי נַפְשִׁי
dhumateng-kuburan lan-gesang-kula nyawa-kula kasangsaran kebak Amargi
[H7585](#) [H5315](#) [H7646](#)

הִנְיָעוּ:
sampun-dumugi
[H5060](#)

(88-4) Amargi nyawa kawula tuwuk ing kasisahan, lan gesang kawula sampun celak kaliyan jagadipun tiyang pejah.

בּוֹר יוֹרְדֵי עַם- נְחֹשְׁבְתִי
dhumateng-luwang tiyang-ingkang-mandhap sesarengan-kaliyan Kula-dipun-anggep
[H3381](#) [H2803](#)

אֵיל: אֵין כּוֹנֵן הָיִיתִי
kakiyatan tanpa kados-tiyang Kula-dados
[H0353](#) [H0369](#) [H1397](#) [H1961](#)

(88-5) Kawula sampun kagolongaken para tiyang ingkang mandhap dhateng ing kubur, sarta kados tiyang ingkang tanpa daya.

שְׂכָבִי וְחָלָלִים כָּמוֹ הָפְשִׁי בְּמִתִּים 5
 ingkang-gemlethak tiyang-ingkang-kapejahan kados merdika Ing-antawising-tiyang-pejah
[H7901](#) [H3644](#) [H2670](#) [H4191](#)

וְהָמָה עוֹד זְכָרְתָם לֹא אֲשֶׁר קִבְרֵי 6
 lan-tiyang-tiyang-punika malih Panjenengan-èngeti-malih mboten ingkang ing-kuburan
[H1992](#) [H5750](#) [H2142](#) [H3808](#) [H6913](#)

נְגַזְרוּ: מִדָּד 7
 kapisahaken saking-asta-Panjenengan
[H1504](#) [H3027](#)

(88-6) Kawula kedah amor kaliyan para tiyang pejah, kados tiyang ingkang sami pejah margi dipun pejahi, gumlethak wonten ing kubur, ingkang boten Paduka engeti malih, amargi sampun sami kapethal saking panguwaos Paduka.

בְּמַחְשָׁיִם תַּחְתִּיּוֹת בְּבוֹר שְׁתַּנִּי 6
 ing-pepeteng ingkang-paling-ngandhap ing-luwang Panjenengan-nyelèhaken-kula
[H4285](#) [H8482](#) [H7896](#)

בְּמַצְלוֹת: 7
 ing-telenging
[H4688](#)

(88-7) Kawula sampun Paduka selehaken wonten ing luwangan kuburan ingkang ngandhap piyambak ing salebeting pepeteng, ing papan ingkang lebet.

מִשְׁבְּרִיָּד וְכֹל- חֲמַתָּד סִמְכָה עָלַי 7
 ombak-Panjenengan lan-sedaya bebendu-Panjenengan numpang Ing-kula
[H4867](#) [H3605](#) [H2534](#) [H5564](#)

סֵלָה: עֵינִי 8
 Séla Panjenengan-nindih
[H5542](#)

(88-8) Kawula kapetek dening bentering bebendu Paduka, sampun kebyukan ing muncrating alun Paduka sadaya. (Selah)

תּוֹעֵבוֹת שְׁתַּנִּי מְמַנִּי מִיֶּדְעִי הִרְחַקְתָּ 8
 jijik Panjenengan-damel-kula saking-kula tepangan-kula Panjenengan-ngedohaken
[H8441](#) [H7896](#) [H3045](#) [H7368](#)

אָנָּה: וְלֹא כָּלָא לָמוֹ 9
 saged-medal lan-mboten Kula-kakurung dhumateng-tiyang-tiyang-punika
[H3318](#) [H3808](#) [H3607](#)

(88-9) Pitepangan kawula sadaya sampun sami Paduka tebihaken saking kawula, kawula sampun Paduka damel pangewan-ewan kangge tiyang-tiyang wau, kawula kinungkung boten saged medal.

יְהוּוּחַ קָרָאֲתִיָּד עֲנִי מְנִי רִאֲבָה עֵינִי 9
 Yéhuwah Kula-sesambat-dhumateng-Panjenengan kasangsaran amargi ringkih Mripat-kula
[H3068](#) [H7121](#) [H6040](#) [H1669](#)

כְּפִי אֲלִיָּד שְׁטַחְתִּי יוֹם בְּכָל- 10
 epèk-epèk-kula dhumateng-Panjenengan Kula-ngetengaken dinten sadangun
[H3709](#) [H0413](#) [H7849](#) [H3117](#) [H3605](#)

(88-10) Mripat kawula ngerong margi nandhang kasangsaran. Dhuh Yehuwah, kawula sampun sesambat dhumateng Paduka ing sadinten muput sarta sampun ngathungaken tangan kawula dhumateng Paduka.

וּקְוִמוּ רֹחַ-רוּחַ אִם- פְּלֵא תַעֲשֶׂה- הַלְמִיתִים 10
 badhé-tangi roh-roh menapa mujizat Panjenengan-badhé-nindakaken Kanggé-tiyang-pejah
[H7496](#) [H6382](#) [H4191](#)

סֵלָה: יוֹדִיעַ
 Séla badhé-ngucap-sokur-dhumateng-Panjenengan
[H5542](#) [H3034](#)

(88-11) Paduka punapa badhe nindakaken kaelokan kangge tiyang ingkang sami pejah? Arwah punapa badhe tangi, saha ngunjukaken panuwun dhumateng Paduka? (Selah)

אֲמוֹנָתְךָ חֶסֶדְךָ בְּקִבְר הִיסָפֵר 11
 kasetyan-Panjenengan sih-setya-Panjenengan ing-kuburan Menapa-badhé-dipun-cariyosaken
[H0530](#) [H6913](#)

בְּאַבְדִּיּוֹן:
 ing-panggenan-karusakan
[H0011](#)

(88-12) Sih-kadarman Paduka punapa saged kacariyosaken wonten ing kubur, tuwin kasetyan Paduka wonten ing paleburan?

אִזְדַּקְתָּךְ פְּלֵאָךְ בְּתִשְׁבָּע הִיָּדְנַע 12
 lan-kabeneran-Panjenengan mujizat-Panjenengan ing-pepeteng Menapa-badhé-dipun-tepangi
[H6666](#) [H6382](#) [H2822](#) [H3045](#)

נְשִׂיָה: כְּאָרֶץ
 kelalen ing-tanah
[H5388](#) [H0776](#)

(88-13) Kaelokan-kaelokan Paduka punapa saged kasumerepan wonten ing palimengan, tuwin kaadilan Paduka wonten ing nagarinipun sadaya kekilapan?

תַּפְלִיתִי אֲבִבְךָ שִׁעֲבַתִּי יְהוּוּהָ אֲדִמַּתִּי וְנָאֵנִי 13
 pandonga-kula lan-ing-énjing kula-sesambat Yéhuwah dhumateng-Panjenengan Nanging-kula
[H8605](#) [H1242](#) [H7768](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0589](#)

תַּקְדִּימְךָ:
 badhé-nyongsong-Panjenengan
[H6923](#)

(88-14) Nanging, dhuh Yehuwah, kawula punika sesambat dhumateng Paduka, ing wanci enjing Paduka kawula pethukaken kaliyan pandonga kawula.

תַּסְתִּיר נַפְשִׁי תִּזְנַח יְהוּוּהָ לְמָה 14
 Panjenengan-ndhelikaken nyawa-kula Panjenengan-nampik Yéhuwah Kenging-punapa
[H5641](#) [H5315](#) [H3068](#) [H4100](#)

מִמְנִי:
 saking-kula pasuryan-Panjenengan
[H6440](#)

(88-15) Dhuh Yehuwah, punapaa dene kawula Paduka sebrataken, saha wadana Paduka Paduka engokaken saking kawula?

אָפִינָה: אֲמִיד נִשְׂאֵתִי מְנַעַר וְנָע אָנִי לְנִי 15
 kula-judheg bebaya-Panjenengan Kula-nandhang wiwit-alit lan-sekarat kula Mlarat
[H6323](#) [H0367](#) [H5375](#) [H5290](#) [H1478](#) [H0589](#) [H6041](#)

(88-16) Wiwit alit mila kawula katindhes tuwin kaancam ing pejah, kawula sampun nyanggi pagiris ingkang saking Paduka, kawula rumaos tanpa pangajeng-ajeng.

צְמִתּוּתְנִי :	בְּעוֹתֵיךָ	בְּרוּנֵיךָ	עֲבָרֵי	עָלֵי	16
nyirnakaken-kula	bebaya-Panjenengan	bebendu-Panjenengan	langkung	Ing-kula	
H6789	H1161	H2740			

(88-17) Kawula katempuh ing bentering bebendu Paduka, saha kabungkem dening pagiris Paduka.

: יַחַד	עָלֵי	הַקִּיפּוֹ	הַיּוֹם	כָּל-	בְּמִים	סִבּוּנֵי	17
sesarengan	kula	Nutupi	dinten	sadangun	kados-toya	Ngubengi-kula	
			H3117	H3605	H4325	H5437	

(88-18) Punika ing sadinten muput nglimputi kawula kados toya, ngantos kempu anggen kawula kinepang.

מִידְעֵי	וְרֵעַ	אֶתְבַּ	מְמַנֵּי	הִרְתַּקְתָּ	18
tepangan-kula	lan-kanca	tiyang-ingkang-tresna	saking-kula	Panjenengan-ngedohaken	
H3045	H7453	H0157		H7368	

מִחֶשֶׁת׃
pepeteng
[H4285](#)

(88-19) Mitra tuwin kanca Paduka tebihaken saking kawula, namung pepeteng ingkang dados pitepangan kawula.